

Porównanie tłumaczeń I Królewska 14:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W (ich) ziemi również byli poświęceni* – popełniali te same obrzydliwości, co narody, które JAHWE wydziedziczył** przed synami Izraela. ¹⁾²⁾

¹⁾ poświęceni, קִדָּשׁ (qadesz), tj. poświęcony, „świątynnik” : być może kapłani współżyjący z wiernymi w ramach swoich czynności religijnych. W tym przyp. może to też być rz zbiorowy ozn. poświęconych obojga płci. W G: łącznik, σύνδεσμος, może na skutek metatezy i wymiany dalet na resz, קשר, <x>110 14:24</x>L.

²⁾ Lub: wypędził, בָּנִי מִפְּנֵי יְהוָה הוֹרִישׁ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר, <x>110 14:24</x>L.